

雷死你的
英语笑话系列



雷死你的英语笑话

BILINGUAL
英汉对照



马芳芳 / 编著

难道你肚子也有小床吗

THE MOST OFFBEAT YET HILARIOUS JOKES ..
Is There A Crib in Your Stomach

众里寻他千百度，快乐就在本书里，让你的笑神经牵动你的笑细胞，全身一起HIGH起来吧。

用幽默雕琢智慧

Help!!!



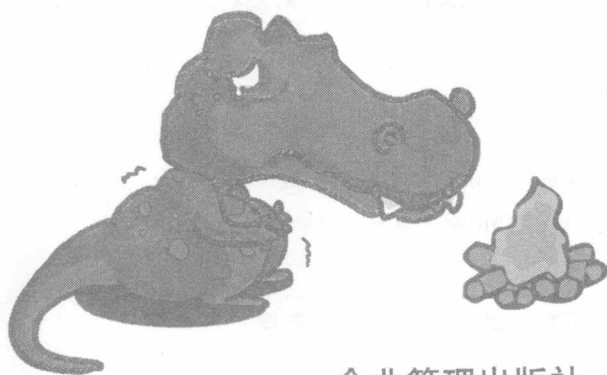
I want
more.....



企业管理出版社
ENTERPRISE MANAGEMENT PUBLISHING HOUSE

雷死你的英语笑话

难道你肚子里 也有小床吗



企业管理出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

难道你肚子里也有小床吗: 英汉对照/马芳芳编著.

—北京: 企业管理出版社, 2010.3

(雷死你的英语笑话)

ISBN 978-7-80255-441-2

I. ①难… II. ①马… III. ①英语-汉语-对照读物

②笑话-作品集-世界 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 036287 号

书 名: 雷死你的英语笑话: 难道你肚子里也有小床吗

作 者: 马芳芳

责任编辑: 李 白

书 号: ISBN 978-7-80255-441-2

出版发行: 企业管理出版社

地 址: 北京市海淀区紫竹院南路 17 号 邮编: 100048

网 址: <http://www.emph.cn>

电 话: 出版部 68414643 发行部 68467871 编辑部 68428387

电子信箱: 80147@sina.com zbs@emph.cn

印 刷: 北京东海印刷有限公司

经 销: 新华书店

规 格: 170 毫米×240 毫米 16 开本 15.5 印张 210 千字

版 次: 2010 年 5 月第 1 版 2010 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 29.00 元

版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换

前言

我很怀疑世人是否曾体验过幽默的重要性，或幽默对于改变我们整个文化生活的可能性——幽默在政治上，在学术上，在生活上的地位。它的机能与其说是物质上的，还不如说是化学上的。它改变了我们的思想和经验的根本组织。我们须默认它在民族生活上的重要。

——林语堂

语言大师林语堂先生对于幽默的评价是如此的中肯，以至于我们不得不起那句熟得不能再熟悉的话“笑一笑，十年少”。是啊，一个具有幽默感的人能时时发掘事情有趣的一面，从而欣赏到生活中的轻松之处。这样的人，往往都有着自己独特的人性魅力、行事风格和幽默的生活态度；这样的人，很容易让人对其产生亲近之感，而接近他的人也能很轻松地分享到轻松愉快的气氛；这样的人，更能增添为人处世的光彩，更能丰富我们生活的这个社会，使生活更具魅力，更富艺术。

生活是每个人都必然经历的，然则，生活的魅力与艺术却不是每个人都能体会得到的。更有甚者，说生活在如今这个压力与日俱增的社会中，只与“疲于奔命”四个字相联系，何来魅力？哪有艺术？错了，我们承认生活中有太多的苦难与不足之处，可我们却绝对相信，即使是充满着压力、疲惫的生活，笑容依然是人们应该具备的。当生活的苦难与灿若春花的笑容相碰撞时，那笑容会有如春阳照耀大地般明媚和温暖，生活的苦难也就遁之无形了。这就是幽默能带给人们的。幽默是一种生活方式或者说是一种态度。因为幽默显现了万物的反面，既是真挚的古怪阴影，亦是那古怪阴影苦涩的真挚，它使真理与虚妄发生了联姻关系。



幽默的表达方式是多种多样的：可以通过手势，当然也可以通过语言。从这个方面来说，幽默是没有国界的，幽默是人类共通的一种近乎本能式的素质。因此，世界上任何一种语言都可以幽默。中文如是，英文亦如是。如今，在我们国家，英语学习已经成为一种时尚。诚然，英语是一种了解英语国家文化的有利途径，也是一个有效的窗口。因此，我们设计、编写了这一套书——《雷死你的英语笑话》。本套丛书共五本，本书为其一——《难道你肚子里也有小床吗》，为你讲述的是令人捧腹不禁的儿童笑话和校园幽默，让你可以在童言中体味生活的精彩。在选编本套丛书的过程中，我们力图从幽默和学习两方面入手，让读者在尽享幽默大餐的时候，也能赶上学习英语的时尚。

然而，由于文化背景的差异，西方式的幽默与东方式的幽默往往大异其趣。对于我们国家的英语学习者而言，往往不易洞察出英语笑话的奥秘所在，因此往往难解其中滋味。这没有关系，因为本书在讲解笑话之余还替大家准备了许多背景知识、文化差异、甚或英语句法、文法等方面的知识解读，让你能够理解每个“笑点”，从而会心地笑出声来。

这样的一些观念就是这一系列丛书力图向读者表达的，目的就是要让广大读者在生活、工作、学习之余享受轻松一刻，放开心情；让读者全身都散发出幽默和智慧的光芒，因为正如贤者所语：幽默是一切智慧的光芒，照耀在古今哲人的灵性中间。凡有幽默的素养者，都是聪敏颖悟的。他们会用幽默手腕解决一切困难问题，而把每一种事态安排得从容不迫，恰到好处。

当然，在阅读这一系列丛书的时候一定要控制好自己，否则，笑掉大牙，概不负责。

是为前言，以飨读者。

编 者



目录 CONTENTS



笑掉大牙

1

001 谁的父亲更强壮
Whose Father Is Stronger / 1

002 好孩子
Good Boy / 3

003 女孩的名字
A Girl's Name / 5

004 电脑的影响
The Impact of Computers / 7

005 之前一切都正常
Things Have Been Okay / 9

006 睡前祷告词
Bedtime Prayer / 11

007 青春期
What Is Puberty / 13

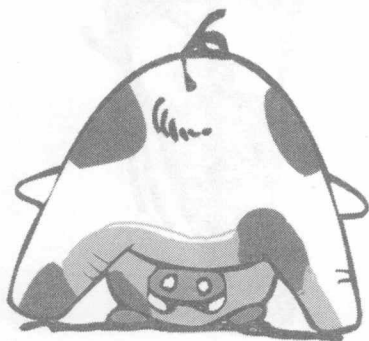
008 感谢信
Thank-you Note / 15

009 靶子
The Target / 17

010 幸运的母亲
Lucky Mother / 19

011 我会把它放在地板上
I Will Keep It on My Floor / 21

012 一个勇敢的男孩
A Brave Boy / 23



别
找
我

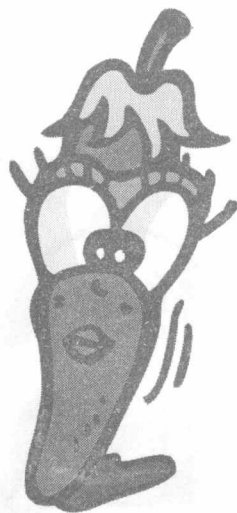


目录 CONTENTS



2

- 013 清洁刀子
Cleaning Knives / 25
- 014 吃橄榄
Eating Olives / 27
- 015 谁是世界上第一个人
Who Is the First Man / 29
- 016 强悍的教师
A Tough Teacher / 31
- 017 家丑不可外扬
Domestic Shame Should Not Be Published / 34
- 018 日复一日
Day after Day / 36
- 019 永远不能破的记录
A Record Stands Forever / 38
- 020 我也需要一个有钱的男人
I Need A Rich Man Too / 40
- 021 健忘的教授
An Absent-minded Professor / 42
- 022 老鼠是什么样子的
What does a Rat Look Like / 44
- 023 插在何处
Where It Should Be Plugged / 46
- 024 愚蠢的命令
Stupid Orders / 47
- 025 金鱼
Goldfish / 49



目录 CONTENTS



笑掉大牙

3

026 公路巡警和数学
Math and Highway Patrol / 51

027 长短之说
The Long and Short of It / 53

028 电话交谈
The Calling / 55

029 镇上唯一的掘墓人
The Only Gravedigger in Town / 57

030 地图的引力
The Attraction of the Map / 59

031 我的室友
My Roommate / 61

032 他们很忙
They're Busy / 64

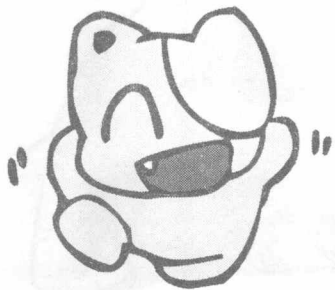
033 礼物该给谁
Who Should be Given the Present / 66

034 大脑袋
Big Head / 67

035 爸爸在哪儿
Where Is the Father / 69

036 爸爸还是妈妈
Mother or Father / 71

037 他的耳朵在我衣兜里
I Have His Ear in My Pocket / 73





目 录 CONTENTS



4

- 038 小约翰买面包
Little John Buys the Bread / 74
- 039 奇猜异想
A Wild Guess / 76
- 040 解决方法
The Solution / 79
- 041 拉丁语
Latin / 81
- 042 她在寻找最完美的男士
She Is Looking for the Perfect Man / 83
- 043 酒的害处
The Evils of Liquor / 85
- 044 一个大学生给父母的信
A College Student's Letter to Home / 87
- 045 呕吐
For the Sick / 89
- 046 你能看见吗
Do You See... / 91
- 047 说教
Advice / 94
- 048 宝贝待售
Babies for Sale / 96
- 049 自己做好准备
Prepare Yourself / 98
- 050 给女士让座
Give up Your Seat to a Lady / 99



目录 CONTENTS



笑
掉
大
牙

5

051 我妹妹的手指头
My Sister's Fingers / 101

052 谁暗杀了林肯
Who Killed Abraham Lincoln / 103

053 我,你,她
I, You and She / 105

054 开学第一天
It Was the First Day of School / 107

055 同义词=骂人
Synonym=Bad Language / 109

056 实际年龄
Actual Age / 110

057 我要玩足球
I Need Your Football / 112

058 游泳者
The Swimmer / 114

059 去你个头
Go Ahead / 116

060 哥伦布的电话号码
Columbus' Telephone Number / 118

061 迟到的原因
The Reason of Being Late / 120

062 猜谜语
Guessing a Riddle / 124





目 录 CONTENTS



6

- 063 丢失的钱包
The Lost Purse / 125
- 064 两只鸟
Two Birds / 127
- 065 一次物理考试
A Physics Examination / 129
- 066 一幅抽象画
An Abstract Drawing / 130
- 067 抽象名词
An Abstract Noun / 132
- 068 新老师
The New Teacher / 134
- 069 让祖母高兴
Make Grandma Happy / 136
- 070 可能性和实际性
Potential and Reality / 138
- 071 学习成绩单
The School Report / 140
- 072 拳击和赛跑
Boxing and Running / 142
- 073 分梨
Sharing the Pears / 144
- 074 激动的话语
Excited Remarks / 146
- 075 一个言出必行的人
A Man of Actions / 148



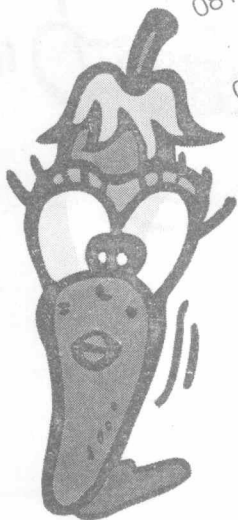
目录 CONTENTS



笑掉大牙

7

- 076 为什么你会迟到呢
Why Did It Make You Late / 151
- 077 我没有蛀牙
No Cavities / 153
- 078 半个还是十分之五
Half or Five Tenths / 155
- 079 新西兰的气候
The Climate of New Zealand / 157
- 080 你用这种方式思考
Like The Way You Think / 159
- 081 打电话
On the Telephone / 162
- 082 应该从政
Should Be a Politician / 164
- 083 谁是你的意中人
Who did You Have in Mind / 166
- 084 最美好的东西
The Most Beautiful Thing / 168
- 085 鱼和鸡
Fish and Chicken / 170
- 086 噢,我知道了
Oh, I See / 172
- 087 模仿
Imitation / 174



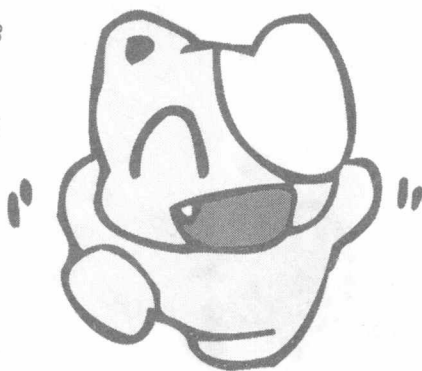


目录 CONTENTS



8

- 088 大街上的阴凉处
Shade in the Street / 176
- 089 小孩子实在了不起
It's Too Bad You Don't Know / 179
- 090 只剩一块了
Only One Cake Left / 181
- 091 休假
A Holiday from School / 183
- 092 为什么不买块手表呢
Why Don't You Buy a Watch / 186
- 093 报丧方式
Ways to Report Death / 188
- 094 西瓜地
The Watermelons Patch / 191
- 095 家庭作业
Homework / 193
- 096 没有锄头
No Hoes / 196
- 097 难道你肚子里也有小床吗
Is There a Crib in Your Stomach Too / 198
- 098 他为什么哭泣
Why Is He Crying / 200
- 099 哲学考试
A Philosophy Test / 202
- 100 逻辑推理
Logic Reasoning / 204



目录 CONTENTS



笑掉大牙

9

101 分蛋糕
Sharing the Cake / 206

102 有益的教训
A Useful Lesson / 208

103 总是我
It's Always Me / 210

104 父亲的东西
Father's Things / 212

105 一条苛刻的规矩
A Strict Rule / 214

106 谁是印刷工
Who's the Printer / 216

107 良好的心愿
Good Intentions / 218

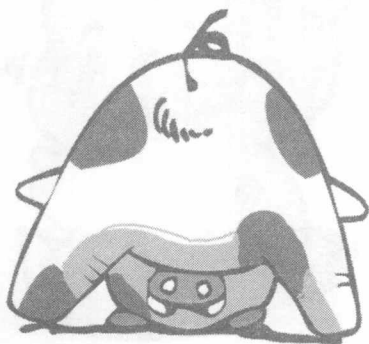
108 谁是傻瓜
Who Is Stupid / 220

109 区别
Difference / 222

110 班级、情人和蠢驴
Class, Lass and Ass / 224

111 无可救药
Just Helpless / 226

112 梦想
Dream / 229



别
找
我



目 录 CONTENTS



10

- 113 第一节美国历史课
On the First Day of an American History / 231
- 114 星期一见
I'll See You On Monday / 233





谁的父亲更强壮

Whose Father Is Stronger

Will and Bill were quarrelling about whose father was stronger. Will said, "Well, you know the Pacific Ocean? My father is the one who dug the hole for it."

Bill wasn't impressed, "Well, that's nothing. You know the Dead Sea? My father is the one who killed it!"



威尔和比尔在为谁的父亲更强壮而争吵。威尔说：“喏，你知道太平洋吗？就是我爸爸为它挖的洞。”

比尔不屑一顾：“噢，那有什么啊。你知道死海吗？那是我爸爸杀死的。”

生词、短语和例句

quarrel about 为……而争吵

eg. It's no use quarrelling about it with me.

关于这件事与我争吵毫无用处。

dug [dʌg] **dig** 的过去式 **v.** 挖掘

eg. They are digging a tunnel through the hill.

他们正在挖一条贯通这座山的隧道。

impress [im'pres] **v.** 给……以深刻的印象，使铭记 **n.** 印象，影响

eg. I was very impressed by his story.

他的故事深深打动了我。

T文化扩展

ell You More

关于太平洋 (Pacific Ocean)、死海 (the Dead Sea)

太平洋：世界最大的海洋。包括属海的面积为 18,134.4 万平方公里，不包括属海的面积为 16,624.1 万平方公里，约占地球总面积的 1/3。从南极大陆海岸延伸至白令海峡，跨越纬度 135°，南北最宽 15,500 公里。从南美洲的哥伦比亚海岸至亚洲的马来半岛，东西最长 21,300 公里。已知最大深度 11,034 米，位于马里亚纳海沟内。

死海：死海位于约旦和以色列交界，是世界上最底的湖泊，湖面海拔负 422 米，死海的湖岸是地球上已露出陆地的最低点，湖长 67 公里，宽 18 公里，面积 810 平方公里。死海也是世界上最深的咸水湖、最咸的湖，盐分高达 30%，湖水盐度达 300g/L，为一般海水的 8.6 倍，最深处 380 米，最深处湖床海拔负 800 米。

